

6000/5 automatic Art. 1476

- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
-
- H Vevőtájékoztató**
Merülő-nyomó szivattyú
-
- CZ Návod k použití**
Ponorné tlakové čerpadlo
-
- SK Návod na používanie**
Ponorné tlakové čerpadlo
-
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
-
- RUS Инструкция по применению**
Погружной нагнетательный насос
-
- SLO Navodila za uporabo**
Potopna tlačna črpalka
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос високого тиску
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Potopna tlačna crpka

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

UA

HR

GARDENA ponorné tlakové čerpadlo 6000/5 automatic

Vítejte v zahradě GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k použití a řiďte se jeho pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu k použití s ponorným tlakovým čerpadlem, s jeho správným použitím, jakož i s bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmí toto ponorné tlakové čerpadlo používat děti a mladiství do 16 let a taktéž osoby, které se neseznámily s tímto návodem.

→ Tento návod k použití pečlivě uschovejte.

Obsah

| | |
|---|----|
| 1. Oblast použití Vašeho GARDENA ponorného tlakového čerpadla | 18 |
| 2. Bezpečnostní upozornění | 19 |
| 3. Uvedení do provozu | 20 |
| 4. Obsluha | 21 |
| 5. Uvedení mimo provoz | 22 |
| 6. Údržba | 22 |
| 7. Odstraňování poruch | 23 |
| 8. Technické údaje | 24 |
| 9. Dodávané příslušenství | 24 |
| 10. Servis / záruka | 25 |

1. Oblast použití Vašeho GARDENA ponorného tlakového čerpadla

Správné použití

GARDENA ponorné tlakové čerpadlo je určeno pro privátní zahradu u domu nebo hobby-zahradu. Je vhodné k čerpání vody ze studní, šachet a jiných zásobníků s vodou nebo k provozu zavlažovacích přístrojů a systémů.

Čerpaná média

Pomocí GARDENA ponorného tlakového čerpadla se smí čerpat pouze voda.

Čerpadlu nevadí zaplavení vodou (vodotěsné) a je určené k ponoření do vody (max. ponorná hloubka viz 8. Technické údaje).

Čerpadlo je vybavené integrovanou zpětnou klapkou, která zabráňuje samovypuštění tlakové hadice po uvedení čerpadla mimo provoz.

Pozor



Nesmí se čerpat slaná voda, znečištěná voda, leptavé, lehce hořlavé nebo výbušné látky (např. benzin, petrolej, nitrozopouštědla), oleje, topné oleje a potraviny. Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

2. Bezpečnostní upozornění

Elektrická bezpečnost:

Podle DIN VDE 0100 se smí ponorné tlakové čerpadlo používat v plaveckých bazénech, zahradních jezírkách a fontánkách jen tehdy, pokud je čerpadlo provozováno přes proudový chránič s jmenovitým chybovým proudem ≤ 30 mA.

Čerpadlo se nesmí provozovat v případě, že se v bazénu nebo v zahradním jezírku nachází osoby.

Z bezpečnostních důvodů obecně doporučujeme používat ponorné tlakové čerpadlo přes proudový chránič (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obratěte se, prosím, na svou elektroprovovoznu.

Sítové přírady nesmí mít menší průřez než mají gumové kabely se zkratkou H07 RNF podle DIN VDE 0620. Délka kabelu musí být nejméně 10 m.

Při připojení čerpadla na systém zásobování vodou se musí dodržovat národní specifické sanitární předpisy, aby se zabránilo prosakování užitékové (nepitné) vody do potrubí.

→ Zeptejte se, prosím, odborníka na sanitární záležitosti.

Sítový kabel čerpadla se smí připojit pouze v připojovacím místě (oboustranná zásuvka) ve výšce max. 1,10 m, měřeno od země. Přitom se musí dbát na to, aby připojovací kabel vedl směrem dolů.

Údaje na typovém štítku se musí shodovat s údaji v elektrické síti.

→ Zajistěte, aby elektrická zástrčka spojení nebyla v oblasti, která by mohla být zaplavena vodou.

→ Chraňte sítovou zástrčku před vlhkem.

Chraňte zástrčku a přípojný kabel před horcem, olejem a ostrými hranami.



POZOR!
Nebezpečí úrazu el. proudem!

Přes odříznutou sítovou zástrčku může přes sítový kabel vniknout do elektrické oblasti vlhkost a způsobit zkrat.

→ **Sítovou zástrčku v žádném případě nestříhejte (např. stěnová průchodka).**

→ Netahejte zástrčku za kabel, když ji chcete vytáhnout ze zásuvky, chytněte ji za těleso zástrčky.

Připojovací kabel se nesmí používat k upevnění nebo transportu čerpadla.

K ponoření resp. vytažení čerpadla se musí použít upevňovací lano.

Prodlužovací kabely musí odpovídat DIN VDE 620.

V Rakousku

V Rakousku musí být čerpadla, která se používají v plaveckých bazénech a zahradních jezírkách, vybavena pevným přírodním vedením, podle ÖVE B/EN 60555 část 1 až 3 a napájena dělicím transformátorem podle ÖVE, přičemž nesmí být překročeno sekundární jmenovité napětí 230 V.

Ve Švýcarsku

Ve Švýcarsku musí být mobilní přístroje, které se používají venku, připojeny přes proudový chránič.

Zraková kontrola

→ Před použitím čerpadlo (obzvláště sítový kabel a zástrčku) zkontrolujte.

Čerpadlo musí být během provozu vždy ponořené ve vodě min. 12 cm.



POZOR!
Nebezpečí úrazu el. proudem!

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

→ V případě poškození nechejte čerpadlo bezpodmínečně prohlédnout v servisu GARDENA.

Upozornění při používání

Písek a jiné abrazivní látky vedou k rychlému opotřebením a zkrácení životnosti čerpadla.

3. Uvedení do provozu

Hadice se může na čerpadlo připojit pomocí dodávané přípojky na čerpadlo ① a přípojného čepu ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] nebo přes GARDENA zástrčný systém [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

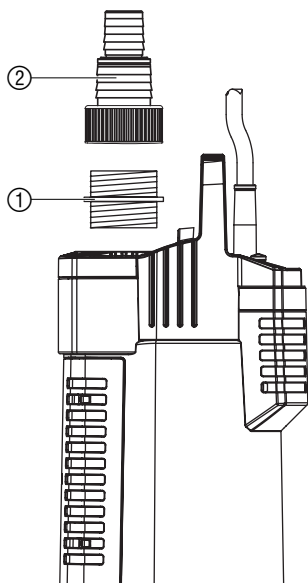
25 mm (1") Při použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximální čerpací výkon.

Při paralelním připojení více hadic nebo přípojných přístrojů můžete využít **GARDENA 2-/4-cestný ventil (č.v. 1210/1194)**, který se přišroubuje přímo na přípojku na čerpadle ①.

Přes přípojný čep je možné připojit hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4").

CZ

Připojení hadice přes přípojný čep ②:

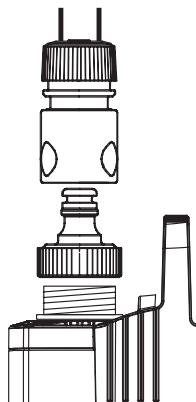


| Průměr hadice | 19 mm (3/4") | 25 mm (1") |
|-------------------------------|------------------|-------------------|
| GARDENA hadicová spona | Č.v. 7191 | Č.v. 7192 |
| | | |
| Připojení hadice | Čep neoddělovat | Čep při ③ oddělit |

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), které se mohou připojit přes přípojný čep ②, se musí pojistit např. pomocí **GARDENA hadicové spony č.v. 7192 / 7191**.

1. Přípojku na čerpadlo ① rukou našroubujte na vývod z čerpadla tak, aby byl těsnicí kroužek bez vůle přitlačen.
2. Přípojný čep ② našroubujte na čerpadlo. (U hadic 25 mm (1") nejdříve oddělte přípojný čep ② u písmene ③).
3. Nastrčte hadici na přípojný čep a upevněte např. pomocí **GARDENA hadicové spony č.v. 7192 / 7191**.

Připojení hadice pomocí GARDENA zástrčného systému:



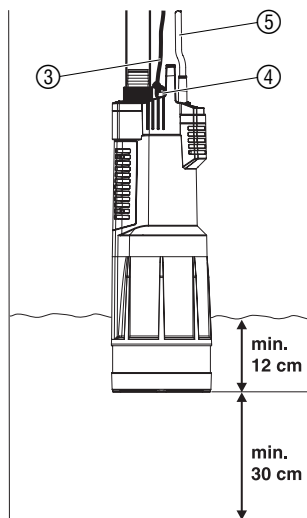
Pomocí GARDENA zástrčného systému se mohou připojit hadice 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

| Průměr hadice | Přípojka čerpadla |
|---------------|--|
| 13 mm (1/2") | GARDENA přípoj. sada pro čerpadla č.v. 1750 |
| 16 mm (5/8") | GARDENA šroubení č.v. (2)902 GARDENA rychlospojka č.v. (2)916 |
| 19 mm (3/4") | GARDENA přípoj. sada pro čerpadla č.v. 1752 |

1. Přípojku na čerpadlo ① našroubujte rukou na vývod čerpadla tak, aby byl těsnicí kroužek bez vůle přitlačen.
2. Připojte hadici přes odpovídající GARDENA zástrčný systém.

4. Obsluha

Čerpání vody v automatickém provozu:



Čerpadlo se musí ponořit do studny resp. do zásobníku s vodou pomocí dodávaného lana. Aby čerpadlo nasálo, musí být ponořeno min. 12 cm. Aby se neznečistil filtr, mělo by být čerpadlo upevněno min. 30 cm nade dnem.

1. Pevně přivažte upevňovací lano ③ na osu ④.
2. Ponořte čerpadlo pomocí upevňovacího lana ③ do studny resp. do zásobníku s vodou.
3. Zajistěte upevňovací lano ③.
4. V případě hlubokých studní nebo šachet (cca od 5 m) připevněte pomocí svorek přívodní kabel ⑤ k upevňovacímu lanu ③.
5. Síťovou zástrčku přívodního kabelu ⑤ zastrčte do síťové zásuvky.

Čerpadlo se nastartuje za 3 sekundy po zastrčení přívodního kabelu. Čerpadlo je připravené k provozu.

Automatický provoz:

Čerpadlo čerpá a vypíná se automaticky, jakmile není odběr vody. Tlak zůstává v hadici díky zpětné klapce až do doby než se hadice odejme. Když se odebírá voda z hadice (tlak v hadici poklesne pod 2,6 bar) čerpadlo se automaticky zapne.

Pojistka chodu nasucho (kontrola průtoku):

Čerpadlo se automaticky vypíná v případě nedostatku čerpaného média (čerpadlo běží v cyklu 30 sekundy zapnuto – 5 sekundy vypnuto (4x). Po 1, 5, 24, 24 hodinách se tento cyklus opakuje). Jakmile je čerpadlo opět ponořeno do vody min. 12 cm, je opět připraveno k provozu.

Kontrola průtoku:

Kontrola průtoku vypíná čerpadlo v případě nedostatku čerpaného média. Při netěsnosti na výtlačné straně (např. netěsná tlaková hadice nebo vodovodní kohoutek) čerpadlo zapíná a vypíná v krátkých časových intervalech. Když čerpadlo zapne a vypne častěji než 7 x za 2 minuty (při netěsnosti < 6 l/h), čerpadlo se úplně vypne. Po odstranění netěsnosti na výtlačné straně se musí čerpadlo vytáhnout ze zástrčky a pak znovu zastrčit, aby bylo opět připravené k provozu.

Zpětná klapka:

Integrovaná zpětná klapka se zavře, jakmile není odběr vody.

Ochranná tepelná pojistka:

Při přetížení se čerpadlo díky zabudované tepelné ochraně motoru vypne. Po dostatečném ochlazení motoru je čerpadlo opět připravené k provozu.

5. Uvedení mimo provoz

Skladování:

→ Před příchodem mrazů uskladněte čerpadlo na místě chráněném před mrazem.

Likvidace:

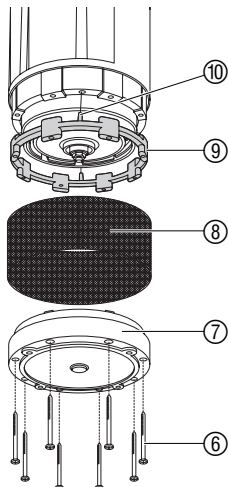
(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Důležité pro Německo: přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního místa.

6. Údržba

Čištění vstupního sítka a sací patky:**POZOR! Elektrický proud!**

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před údržbou ponorného tlakového čerpadla vytáhněte zástrčku čerpadla z elektrické sítě.

1. Vyšroubujte 8 šroubů ⑥ pomocí šroubováku.
2. Odejměte sací patku ⑦ z čerpadla.
3. Sejměte vstupní sítko ⑧ a distanční kroužek ⑨ z čerpadla.
4. Vyčistěte sací patku ⑦, vstupní sítko ⑧ a distanční kroužek ⑨.
5. Nastrčte distanční kroužek ⑨ na čerpadlo tak, aby byl výstupek ⑩ nasazený do otvoru v čerpadle.
6. Nasadte vstupní sítko ⑧ na čerpadlo.
7. Nasadte sací patku ⑦ na čerpadlo a přišroubujte 8 šroubů ⑥.

Poškozenou turbínu smí z bezpečnostních důvodů vyměňovat pouze servis GARDENA.

7. Odstraňování poruch



POZOR! Elektrický proud!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před odstraňováním poruch vytáhněte zástrčku ponorného tlakového čerpadla z elektrické sítě.

| Porucha | Možná příčina | Odstranění |
|--------------------------------------|--|---|
| Čerpadlo nečerpá vodu | Vzduch nemůže uniknout, protože je výtlačné potrubí uzavřené. | → Otevřete výtlačné potrubí (např. zalomená výtlačná hadice). |
| | Vzduchový polštář v sací patce. | → Síťový kabel vytáhněte ze zástrčky a pak zase zastrčte. |
| | Vstupní sítko, pěnový filtr nebo sací patka jsou ucpané. | → Vytáhněte síťovou zástrčku, vyčistěte vstupní sítko, pěnový filtr a sací patku (viz 6. Údržba). |
| | Čerpadlo je přehřáté: tepelná pojistka vypnula čerpadlo kvůli přehřátí. | → Vytáhněte síťovou zástrčku, vstupní sítko a sací patku (viz 6. Údržba). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C). |
| | Nedostatek vody: pojistka chodu nasucho vypne čerpadlo v případě nízkého stavu vody. | Čerpadlo je připravené k provozu, když je ponořeno ve vodě min. 12 cm. → Ponořte čerpadlo minimálně 12 cm do vody. |
| | Netěsnost na výtlačné straně: Kontrola průtoku vypne čerpadlo (průtok < 6 l/h). | → Podrobně výtlačnou hadici a všechny spotřebiče na výtlačné straně zkoušejte těsnosti. Čerpadlo vytáhněte ze zásuvky a pak znovu zastrčte. |
| | Přerušen přívod el. proudu. | → Zkontrolujte pojistky a elektrické zástrčky. |
| Zpětná klapka vážne. | → Propláchněte oblast odtoku čistou vodou a zprovozněte zpětnou klapku. | |
| Čerpací výkon nečekaně klesne | Ucpané vstupní sítko, pěnový filtr nebo sací patka. | → Vytáhněte zástrčku z el. sítě, vyčistěte vstupní sítko, pěnový filtr a sací patku (viz 6. Údržba). |
| | Nedostatek vody: pojistka chodu nasucho vypne čerpadlo kvůli nízkému stavu vody. | Čerpadlo je připravené, když je ponořeno ve vodě min. 12 cm. → Ponořte čerpadlo do vody minimálně 12 cm. |



V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA.
Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

8. Technické údaje

| 6000/5 automatic (č.v. 1476) | |
|--|------------------------------|
| Jmenovitý výkon | 1050 W |
| Max. čerpané množství | 6000 l/h |
| Max. tlak (= vypínací tlak) | 4,5 bar |
| Max. čerpací výška | 45 m |
| Zapínací tlak | 2,6 ± 0,2 bar |
| Max. ponorná hloubka | 13 m |
| Přípojný kabel | 15 m H07 RNF |
| Přípojka čerpadla | 33,3 mm (G 1" vnitřní závit) |
| Min. ponorná hloubka při uvedení do provozu | 12 cm |
| Hmotnost cca | 8,0 kg |
| Upevňovací lano | délka 15 m / Ø 5 mm |
| Max. teplota čerpaného média | 35 °C |
| Síťové napětí / síťová frekvence | 230 V / 50 Hz |
| Hladina hluku L_{WA}¹⁾ | 46 dB(A) |

1) Měření podle EN 60335-1

9. Dodávané příslušenství

| | | |
|---|---|-------------------------|
| GARDENA 2-/4-cestný ventil | Pro současné připojení více hadic nebo přípojných přístrojů. | č.v. 1210 / 1194 |
| GARDENA hadicová spona | Pro hadice 25 mm (1") pro připojení přes přípojný čep. | č.v. 7192 |
| GARDENA hadicová spona | Pro hadice 19 mm (3/4") pro připojení přes přípojný čep. | č.v. 7191 |
| GARDENA sada přípojek pro čerpadla | Pro hadice 13 mm (1/2") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém. | č.v. 1750 |
| GARDENA šroubení | Pro hadice 16 mm (5/8") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém. | č.v. (2)902 |
| GARDENA rychlospojka | Pro hadice 16 mm (5/8") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém. | č.v. (2)916 |
| GARDENA sada přípojek pro čerpadla | Pro hadice 19 mm (3/4") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém. | č.v. 1752 |

10. Servis / záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
- Hnaná kola jsou opotřebitelné díly a jsou ze záruky vyloučena. Na mrazem poškozená čerpadla se záruka také nevztahuje.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

CZ

GARDENA ponorné tlakové čerpadlo 6000/5 automatic

Vitajte v záhrade GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a riadte sa jeho pokynmi. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie s ponorným tlakovým čerpadlom, s jeho správnym použitím, ako aj s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú toto ponorné tlakové čerpadlo používať deti a mladiství do 16 rokov a taktiež osoby, ktoré sa neznámili s týmto návodom.

Obsah

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

| | |
|---|----|
| 1. Oblasť použitia Vášho GARDENA ponorného tlakového čerpadla | 26 |
| 2. Bezpečnostné upozornenia | 27 |
| 3. Uvedenie do prevádzky | 28 |
| 4. Obsluha | 29 |
| 5. Uvedenie mimo prevádzku | 30 |
| 6. Údržba | 30 |
| 7. Odstraňovanie porúch | 31 |
| 8. Technické údaje | 32 |
| 9. Dodávané príslušenstvo | 32 |
| 10. Servis / záruka | 33 |

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA ponorného tlakového čerpadla

Správne použitie

GARDENA ponorné tlakové čerpadlo je určené pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady. Je vhodné na čerpanie vody zo studní, šácht a iných zásobníkov s vodou alebo na prevádzku zavlažovacích prístrojov a systémov.

Čerpané médiá

Pomocou GARDENA ponorného tlakového čerpadla sa smie čerpať iba voda.

Čerpadlu nevedí zaplavenie vodou (vodotesné) a je určené na ponorenie do vody (max. ponorná hĺbka viď 8. Technické údaje).

Čerpadlo je vybavené integrovanou spätnou klapkou, ktorá zabráňuje samovypusteniu tlakovej hadice po uvedení čerpadla mimo prevádzku.

Pozor



Nesmie sa čerpať slaná voda, znečistená voda, leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrozropúšťadlá), oleje, vykurovacie oleje a potraviny. Teplota vody nesmie prekročiť 35°C.

2. Bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť

Podľa DIN VDE 0100 sa smie ponorné tlakové čerpadlo používať v plaveckých bazénoch, záhradných jazierkach a fontánkach len vtedy, ak je čerpadlo prevádzkované cez prúdový chránič s menovitým chybovým prúdom ≤ 30 mA.

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať v prípade, že sa v bazéne alebo v záhradnom jazierku nachádzajú osoby.

Z bezpečnostných dôvodov obecné doporučujeme používať ponorné tl. čerpadlo cez prúdový chránič (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte sa, prosím, na svoju elektroprevádzkáreň.

Sieťové prírody nesmú mať menší prierez než majú gumové káble so skratkou H07 RNF podľa DIN VDE 0620. Dĺžka kábla musí byť min. 10 m.

Pri pripojení čerpadla na systém zásobovania vodou sa musia dodržiavať národné špecifické sanitárne predpisy, aby sa zabránilo presakovaniu úžitkovej (nepitnej) vody do potrubia.

→ Spýtajte sa, prosím, odborníka na sanitárne záležitosti.

Sieťový kábel čerpadla sa smie pripojiť iba v pripojovacom mieste (obojsmerná zásuvka) vo výške max. 1,10 m, merané od zeme. Prítom sa musí dbať na to, aby pripojovací kábel viedol smerom dole.

Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi v elektrickej sieti.

→ Zaisťte, aby elektrické zástrčné spojenia neboli v oblasti, ktorá by mohla byť zaplavená vodou.

→ Chráňte sieťovú zástrčku pred vlhkom.

Chráňte zástrčku a prípojný kábel pred horkom, olejom a ostrými hranami.



POZOR!
Nebezpečie úrazu el. prúdom!

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ **Sieťovú zástrčku v žiadnom prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).**

→ Neťahajte za kábel, ak chcete zástrčku vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za teleso zástrčky.

Pripojovací kábel sa nesmie používať na upevnenie alebo transport čerpadla.

Na ponorenie resp. vytiahnutie čerpadla sa musí použiť upevňovacie lano.

Predlžovacie káble musia zodpovedať DIN VDE 620.

V Rakúsku

V Rakúsku musia byť čerpadlá, ktoré sa používajú v plaveckých bazénoch a záhradných jazierkach, vybavené pevným prírodným vedením, podľa ÖVE B / EN 60555 časť 1 až 3 a napájané deliacim transformátorom podľa ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230 V.

Vo Švajčiarsku

Vo Švajčiarsku musia byť mobilné prístroje, ktoré sa používajú vonku, pripojené cez prúdový chránič.

Zraková kontrola

→ Pred použitím čerpadla (obzvlášť sieťový kábel a zástrčku) skontrolujte.

Čerpadlo musí byť počas prevádzky vždy ponorené vo vode min. 12 cm.



POZOR! Nebezpečie úrazu el. prúdom!

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne prezrieť v servise GARDENA.

Upozornenie pri používaní:

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

3. Uvedenie do prevádzky

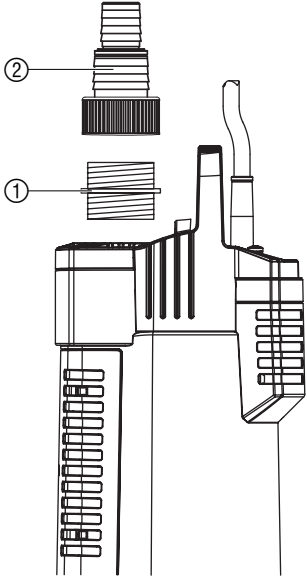
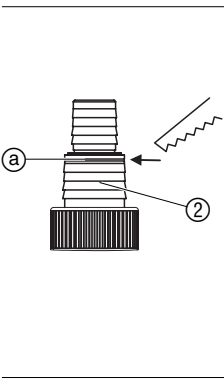
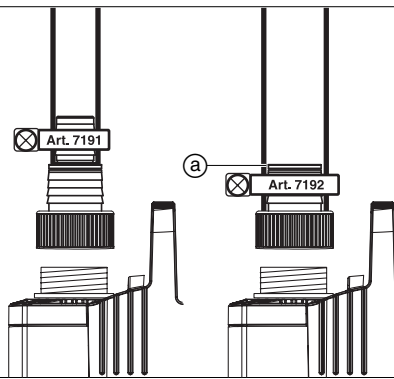
Hadica sa môže na čerpadlo pripojiť pomocou dodávanej prípojky na čerpadlo ① a prípojného čapu ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] alebo cez GARDENA zástrčný systém [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

Pri použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximálny čerpací výkon.

Pri paralelnom pripojení viacerých hadíc alebo prípojných prístrojov môžete využiť **GARDENA 2-/4-cestný ventil (č.v. 1210/1194)**, ktorý sa priskrutkuje priamo na prípojku na čerpadle ①.

Pripojenie hadice cez prípojný čap ②:

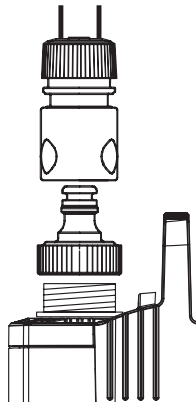
Cez prípojný čap je možné pripojiť hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4").

| Priemer hadice | 19 mm (3/4") | 25 mm (1") |
|--|--|---|
| GARDENA hadicová spona | Č.v. 7191 | Č.v. 7192 |
|  |  |  |
| Pripojenie hadice | Čap neoddeľovať | Čap pri ② oddeliť |

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), ktoré sa môžu pripojiť cez prípojný čap ②, sa musia poistiť napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192/7191**.

1. Prípojku na čerpadlo ① rukou naskrutkujte na vývod z čerpadla tak, aby bol tesniaci krúžok bez vôle prítlačený.
2. Prípojný čap ② naskrutkujte na čerpadlo. (U hadíc 25 mm (1") najskôr oddelíte prípojný čap ② u písmena ②).
3. Nastrčte hadicu na prípojný čap a upevnite napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192 / 7191**.

Pripojenie hadice pomocou GARDENA zástrčného systému:



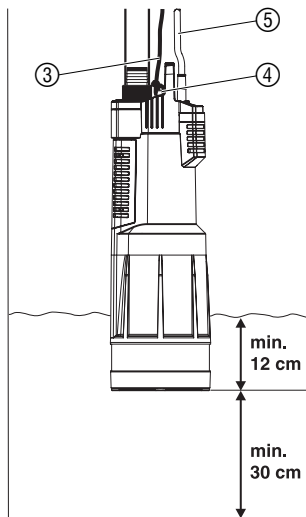
Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4") - / 16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

| Priemer hadice | Prípojka čerpadla |
|----------------|--|
| 13 mm (1/2") | GARDENA pripoj. sada pre čerpadlá č.v. 1750 |
| 16 mm (5/8") | GARDENA nákrutka č.v. (2)902 GARDENA rýchlospojka č.v. (2)916 |
| 19 mm (3/4") | GARDENA pripoj. sada pre čerpadlá č.v. 1752 |

1. Prípojku na čerpadlo ① naskrutkujte rukou na vývod čerpadla tak, aby bol tesniaci krúžok bez vôle pritlačený.
2. Pripojte hadicu cez odpovedajúci GARDENA zástrčný systém.

4. Obsluha

Čerpanie vody v automatickej prevádzke:



Čerpadlo sa musí ponoriť do studne resp. do zásobníka s vodou pomocou dodávaného lana. Aby čerpadlo nasalo, musí byť ponorené min. 12 cm. Aby sa neznečistil filter, malo by byť čerpadlo upevnené min. 30 cm nad dnom.

1. Pevne priviažte upevňovacie lano ③ na os ④.
2. Ponorte čerpadlo pomocou upevňovacieho lana ③ do studne resp. do zásobníka s vodou.
3. Zaisťte upevňovacie lano ③.
4. V prípade hlbokých studní alebo šácht (cca od 5 m) pripevnite pomocou svoriek prívodný kábel ⑤ k upevňovaciemu lanu ③.
5. Sieťovú zástrčku prívodného kábla ⑤ zastrčte do sieťovej zásuvky.

Čerpadlo sa naštartuje za 3 sekundy po zastrčení prívodného kábla.

Čerpadlo je pripravené na prevádzku.

Automatická prevádzka:

Čerpadlo čerpá a vypína sa automaticky, akonáhle nie je odber vody. Tlak zostáva v hadici vďaka spätnej klapke až do doby než sa hadica odníme. Ak sa odoberá voda z hadice (tlak v hadici poklesne pod 2,6 bar) čerpadlo sa automaticky zapne.

Poistka chodu nasucho (kontrola prietoku):

Čerpadlo sa automaticky vypína v prípade nedostatku čerpaného média (čerpadlo beží v cykle 30 minút zapnuté – 5 minút vypnuté (4x). Po 1, 5, 24, 24 hodinách sa tento cyklus opakuje).

Akonáhle je čerpadlo opäť ponorené do vody min. 12 cm, je opäť pripravené na prevádzku.

Kontrola prietoku:

Kontrola prietoku vypína čerpadlo v prípade nedostatku čerpaného média. Pri netesnosti na výtláčnej strane (napr. netesná tlaková hadica alebo vodovodný kohútik) čerpadlo zapína a vypína v krátkych časových intervaloch. Ak čerpadlo zapne a vypne častejšie než 7 x za 2 minúty (pri netesnosti < 6 l/h), čerpadlo sa úplne vypne. Po odstránení netesnosti na výtláčnej strane sa musí čerpadlo vytiahnuť zo zástrčky a potom znovu zastrčiť, aby bolo opäť pripravené na prevádzku.

Spätná klapka:

Integrovaná spätná klapka sa zatvorí, keď nie je odber vody.

Ochranná tepelná poistka:

Pri preťažení sa čerpadlo vďaka zabudovanej tepelnej ochrane motora vypne. Po dostatočnom ochladení motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

5. Uvedenie mimo prevádzku**Skladovanie:**

→ Pred príchodom mrazov uskladnite čerpadlo na mieste chránenom pred mrazom.

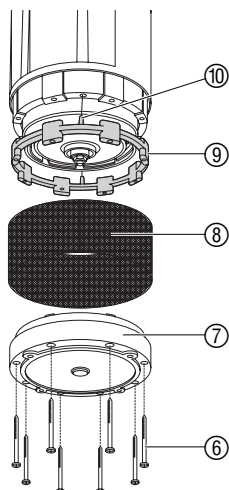
Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Dôležité pre Nemecko: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného miesta.

6. Údržba**Čistenie vstupného sitka a saciej pätky:****POZOR! Elektrický prúd!**

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred údržbou ponorného tlakového čerpadla vytiahnite zástrčku čerpadla z elektrickej siete.

1. Vyskrutkujte 8 skrutiek ⑥ pomocou skrutkovača.
2. Odnímte saciu pätku ⑦ z čerpadla.
3. Vyberte vstupné sitko ⑧ a dištančný krúžok ⑨ z čerpadla.
4. Vyčistite saciu pätku ⑦, vstupné sitko ⑧ a dištančný krúžok ⑨.
5. Nastrčte dištančný krúžok ⑨ na čerpadlo tak, aby bol výstupok ⑩ nasadený do otvoru v čerpadle.
6. Nasadte vstupné sitko ⑧ na čerpadlo.
7. Nasadte saciu pätku ⑦ na čerpadlo a priskrutkujte 8 skrutiek ⑥.

Poškodenú turbínu smie z bezpečnostných dôvodov vymieňať iba servis GARDENA.

7. Odstraňovanie porúch



POZOR! Elektrický prúd!

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred odstraňovaním porúch vyťahnite zástrčku ponorného tlakového čerpadla z elektrickej siete.

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie |
|-------------------------------|---|---|
| Čerpadlo nečerpá vodu | Vzduch nemôže uniknúť, pretože je výtlačné potrubie uzatvorené. | → Otvorte výtlačné potrubie (napr. zalomená výtl. hadica). |
| | Vzduchový vankúš v sacej pätky. | → Sieťový kábel vyťahnite zo zástrčky a potom zase zastrčte. |
| | Vstupné sitko, penový filter alebo sacia pätky sú zapchaté. | → Vyťahnite sieťovú zástrčku, vyčistite vstupné sitko, penový filter a saciu pätku (viď 6. Údržba). |
| | Čerpadlo je prehriate: tepelná poisťka vypne čerpadlo kvôli prehriatiu. | → Vyťahnite sieťovú zástrčku, vstupné sitko a saciu pätku (viď 6. Údržba). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C). |
| | Nedostatok vody: poisťka chodu nasucho vypne čerpadlo v prípade nízkeho stavu vody. | Čerpadlo je pripravené, ak je ponorené vo vode min. 12 cm. → Ponorte čerpadlo minimálne 12 cm do vody. |
| | Netesnosť na výtlačnej strane: Kontrola prietoku vypne čerpadlo (prietok < 6 l/h). | → Podrobte výtlačnú hadicu a všetky spotrebiče na výtlačnej strane skúške tesnosti. Čerpadlo vyťahnite zo zásuvky a potom znovu zastrčte. |
| | Prerušený prívod el. prúdu. | → Skontrolujte poisťky a elektrické zástrčky. |
| Spätná klapka viazne. | → Prepláchnite oblasť odtoku čistou vodou. | |
| Čerpací výkon nečakane klesne | Zapchaté vstupné sitko, penový filter alebo sacia pätky. | → Vyťahnite zástrčku z el. siete, vyčistite vstupné sitko, penový filter a saciu pätku (viď 6. Údržba). |
| | Nedostatok vody: poisťka chodu nasucho vypne čerpadlo kvôli nízkemu stavu vody. | Čerpadlo je pripravené, ak je ponorené vo vode min. 12 cm. → Ponorte čerpadlo do vody minimálne 12 cm. |



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA.

Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

8. Technické údaje

| 6000/5 automatic (Art. 1476) | |
|--|-------------------------------|
| Menovitý výkon | 1050 W |
| Max. čerpané množstvo | 6000 l/h |
| Max. tlak (= vypínací tlak) | 4,5 bar |
| Max. čerpacia výška | 45 m |
| Zapínací tlak | 2,6 ± 0,2 bar |
| Max. ponorná hĺbka | 13 m |
| Prípojný kábel | 15 m H07 RNF |
| Prípojka čerpadla | 33,3 mm (G 1" vnútorný závit) |
| Min. ponorná hĺbka pri uvedení do prevádzky | 12 cm |
| Hmotnosť cca | 8,0 kg |
| Upevňovacie lano | dĺžka 15 m / Ø 5 mm |
| Max. teplota čerpaného média | 35 °C |
| Sieťové napätie / sieťová frekvencia | 230 V / 50 Hz |
| Hladina hluku L_{WA}¹⁾ | 46 dB(A) |

1) Meranie podľa EN 60335-1

9. Dodávané príslušenstvo

| | | |
|--|---|--|
| GARDENA 2-/4-cestný ventil | Pre súčasné pripojenie viacerých hadíc alebo prípojných prístrojov. | č.v. 1210 / 1194 |
| GARDENA hadicová spona | Pre hadice 25 mm (1") pre pripojenie cez prípojný čap. | č.v. 7192 |
| GARDENA hadicová spona | Pre hadice 19 mm (¾") pre pripojenie cez prípojný čap. | č.v. 7191 |
| GARDENA sada prípojok pre čerpadlá | Pre hadice 13 mm (½") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém. | č.v. 1750 |
| GARDENA nákrutka GARDENA rýchlospojka | Pre hadice 16 mm (5/8") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém. | č.v. (2)902 č.v. (2)916 |
| GARDENA sada prípojok pre čerpadlá | Pre hadice 19 mm (¾") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém. | č.v. 1752 |

10. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Hnané kolesá sú opotrebitelné diely a sú zo záruky vylúčené. Na mrazom poškodené čerpadlá sa záruka taktiež nevzťahuje.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatene na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

SK

10. Servis / Jamstvo

Garancije:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijeckornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Kotači su potrošni dijelovi i zbog toga isključeni od jamstva. Crpke koje se oštete kroz mraz su isključene od jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravi uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

Charakterystyka

Pompa zanurzeniowo-cisnieniowa

Teljesítménygörbe

Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika

Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika

Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика

Погружной нагнетательный насос

Karakteristika

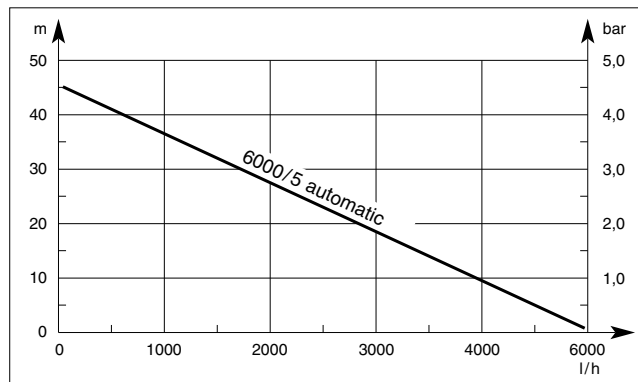
Potopna tlačna črpalka

Характеристика


Заглибний насос високого тиску

Dijagram

Potopna tlačna črpalka



| | |
|---|--|
| <p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p> | <p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p> |
| <p>H <i>Termékfelelősség</i></p> | <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p> |
| <p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p> | <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p> |
| <p>SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p> | <p>Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p> |
| <p>GR <i>Προϊόνευθύνη</i></p> | <p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p> |
| <p>RUS <i>Ответственность за продукцию</i></p> | <p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p> |
| <p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p> | <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p> |
| <p>A <i>Відповідальність за виріб</i></p> | <p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p> |
| <p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p> | <p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> | <p>Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowo-cisnieniowa</p> <p>A készülék megnevezése: Merülőnyomó szivattyú</p> <p>Oszačení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo</p> <p>Oszačenje zariadení: Ponorné tlakové čerpadlo</p> <p>Περιγραφή του μηχανήματος: Βυθιζόμενη αντλία πίεσης</p> |
| <p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak. EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> | <p>Наименование изделия: Погружной нагнетательный насос</p> <p>Oznaka naprave: Potorna tlačna črpalka</p> <p>Опис приладів: Заглибний насос високого тиску</p> <p>Oznaka uređaja: Potorna tlačna crpka</p> |
| <p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p> | <p>Typ: Art. nr</p> <p>Típusok: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.vyr:</p> <p>Typu: 6000 / 5 Typové č. :</p> <p>Τύπος: automatic Κωδ. No. : 1476</p> <p>Тип: Арт. №:</p> <p>Тип: Шт. арт.:</p> <p>Tipovi: Арт№:</p> <p>Br. art.:</p> |
| <p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky zharmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> | <p>Dyrektywy UE: 98/37/EC : 1998</p> <p>EU szabványok: 2006/42/EC : 2006</p> <p>Směrnice EU: 2004/108/EC</p> <p>Smernice EU: 2004/108/EC</p> <p>Προδιαγραφές EK: 93/68/EC</p> <p>Директивы ЕС: 2006/95/EC</p> <p>Smernice EU: 2006/95/EC</p> <p>Директива ЕС: 2000/14/EC</p> <p>Odredbe EU-e:</p> |
| <p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p> | <p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1</p> <p>EN ISO 12100-2</p> <p>EN 60335-1</p> <p>EN 60335-2-41</p> |
| <p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p> | <p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte:</p> <p>Rok pridelení značky CE: Rok inštalácie značky CE: 2007</p> <p>Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2007</p> <p>Год разрешения маркировки значком CE: 2007</p> <p>Leto namestitve oznake CE: 2007</p> <p>Rík zastosovania poznačenia CE: 2007</p> <p>Godina stavljanja CE-oznake: 2007</p> |
| <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođaev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> | <p>Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2007r. Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2007r. Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2007r. Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2007r. Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 01.07.2007r. Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 01.07.2007r. Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 01.07.2007r. Технічний керівник</p> <p>Ulm, 01.07.2007r. Oruomocnenik</p> |
| <p>A Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p> | <p>Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2007r. Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2007r. Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2007r. Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2007r. Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ульм, 01.07.2007r. Уполномоченный представитель</p> <p>Ulm, 01.07.2007r. Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ульм, 01.07.2007r. Технічний керівник</p> <p>Ulm, 01.07.2007r. Oruomocnenik</p> |
| <p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođa. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> | <p></p> <p>Peter Lameli Vice President</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Service Center
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
 Calle Colonia Japonesa s/n
 (1625) Loma Verde
 Escobar, Buenos Aires
 Phone: (+54) 34 88 49 40 40
 info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
 50-70 Stanley Drive
 Somerton, Victoria, 3062
 Phone: (+61) 1800 658 276
 spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
 Österreich Ges.m.b.H.
 Stettnerweg 11-15
 2100 Korneuburg
 Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
 kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
 Sterrebeekstraat 163
 1930 Zaventem
 Phone: (+32) 2 720 92 12
 Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
 Importação Ltda.
 Rua São João do Araguaia,
 338 – Jardim Califórnia –
 Barueri – SP – Brasil –
 CEP 06409-060
 Phone: (+55) 11 4198-9777
 eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
 1799 София
 Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
 Тел.: 02/ 8755148, 9753076
 www.husqvama.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
 Cassillas 272
 Centro de Cassillas
 Santiago de Chile
 Phone: (+56) 2 20 10 708
 garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis - San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
 Stanciceva 79
 10419 Vukovina
 Phone: (+385) 1 622 777 0
 gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
 P.O. Box 7098
 74, Digeni Akrita Ave.
 1641 Nicosia
 Phone: (+357) 22 75 47 62
 condom@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
 Tuřanka 115
 627 00 Brno
 Phone: (+420) 800 100 425
 gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
 Salgsafdeling Danmark
 Box 9003
 S-200 39 Malmö
 info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvama Ab
 Lautatarhankatu 8b/ PL 3
 FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
 PARIS NORD 2
 69, rue de la Belle Etoile
 BP 57080
 ROISSY EN FRANCE
 95948 ROISSY CDG CEDEX
 Tél. (+33) 0826 101 455
 service.consommateurs@
 gardena.fr

Great Britain

Husqvama UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@husqvama.co.uk

Greece

Agrokop
 Psomadopoulos S.A.
 Ifaistou 33A
 Industrial Area Koropi
 194 00 Athens Greece
 V.A.T. EL093474846
 Phone: (+30) 210 66 20 225
 service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
 Magyarország Kft.
 Késmárk utca 22
 1158 Budapest
 Phone: (+36) 80 20 40 33
 gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
 Hardware Limited
 Long Mile Road
 Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
 Via Donizetti 22
 20020 Lainate (Mi)
 Phone: (+39) 02.93.94.79.1
 info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
 Postbus 50176
 1305 AD ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 00
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200, Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
 Building 2, 118 Savill Drive
 Mangere, Auckland
 Phone: (+64) 0800 22 00 88
 spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
 Salgskontor Norge
 Karihaugveien 89
 1086 Oslo
 info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
 Szymanów 9 d
 05-532 Baniocza
 Phone: (+48) 22 727 56 90
 gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
 Sintra Business Park
 Edifício 1, Fracção 0-G
 2710-089 Sintra
 Phone: (+351) 21 922 85 30
 info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
 Soseaua Odaai 117-123,
 Sector 1,
 București, RO 013603
 Phone: (+40) 21 352 76 03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
 123007, г. Москва
 Хорошевское шоссе, д. 32А
 Тел.: (+7) 495 540 99 57
 info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
 Panónska cesta 17
 851 04 Bratislava
 Phone: (+421) 263 453 722
 info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
 Brodišče 15
 1236 Trzin
 Phone: (+386) 1 580 93 32
 servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
 South Africa (Pty.) Ltd.
 P.O. Box 11534
 Vorna Valley 1686
 Phone: (+27) 11 315 02 23
 sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
 C/ Basauri, nº 6
 La Florida
 28023 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
 Försäljningskontor Sverige
 Box 9003
 200 39 Malmö
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
 Bitzberg 1
 8184 Bachenbülach
 Phone: (+41) 848 800 464
 info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
 Mümessilik A.Ş. Sanayi
 Çad. Adil Sokak No. 1
 Kartal - İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
 4 Petropavlivska Street
 Petropavlivska
 Borschahivka Town
 Kyivo Svyatoshyrn Region
 08130, Ukraine
 Phone: (+380) 44 459 57 03
 upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
 3085 Shawnee Drive
 Winchester, VA 22604
 Phone: (+1) 540 722-9080
 service_us@melnor.com

1476-29.960.01/1207

© GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com